



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. директора Восточного института – Школы  
региональных и международных исследований

А.А. Хаматова

(подпись)

(Ф.И.О.)

«29» июня 2017 г.

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА  
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ  
НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ  
45.04.01 Филология  
Программа академической магистратуры  
Профиль «Перевод как диалог языков и культур»**

Квалификация выпускника - магистр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *2 года*

**ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ**  
Основной профессиональной образовательной программы

Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями стандарта, самостоятельно установленного ДВФУ для реализуемых основных образовательных программ высшего образования – программ магистратуры по направлению подготовки по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», утвержденного приказом ректора ДВФУ № 12-13-592 от 04.04.2016.

Рассмотрена и утверждена на заседании Дирекции М-МДММ «27» ноября 2017 года (Протокол № 11)

Разработчик:



Николаева О.В.,  
д-р филол. наук, профессор каф.  
лингвистики и межкультурной  
коммуникации

Руководитель ОПОП



Николаева О.В.,  
профессор каф. лингвистики и  
межкультурной коммуникации

И.о. директора  
Восточного института –  
Школы региональных  
и международных исследований



Хаматова А.А.

Представители работодателей:



Коновалова Ю.О.  
канд. филол. наук, доцент, директор  
Института иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Владивостокский  
государственный  
университет экономики и сервиса»



Краюшкина Т.В.  
д-р филол. наук, заведующий Центром  
истории культуры  
и межкультурных коммуникаций  
ФГБУН «Институт истории, археологии  
и этнографии народов Дальнего Востока  
ДВО РАН



Подпись Т.В. Краюшкиной  
Заведующий Центром  
История М.В.



## Содержание

Аннотация (общая характеристика) ОПОП	4
I. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса при реализации ОПОП ВО.	25
1.1. Календарный график учебного процесса	25
1.2. Учебный план	25
1.3. Матрица формирования компетенций	26
1.4. Рабочие программы учебных дисциплин РПУД.	26
1.5. Программы практик	28
1.6. Программа научно-исследовательской работы	32
1.7. Программа государственной итоговой аттестации	33
II. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП	35
2.1 Сведения о кадровом обеспечении ОПОП	35
2.2 Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов по ОПОП	35
2.3 Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП	36
2.4 Сведения о результатах научной деятельности руководителя ОПОП	38

**Аннотация (общая характеристика)  
основной профессиональной образовательной программы  
по направлению подготовки/специальности Филология  
45.04.01 Филология,  
магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур»**

Квалификация – магистр

Нормативный срок освоения – (2 года)

Трудоемкость - 120 зачетных единиц

### **1. Общие положения**

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) магистратуры, реализуемая Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ.

ОПОП представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде аннотации (общей характеристики) образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), включающих оценочные средства и методические материалы, программ практик, программ научно-исследовательской работы и государственной итоговой аттестации, а также сведений о фактическом ресурсном обеспечении образовательного процесса. В соответствии с выбранными видами деятельности и требованиями к результатам освоения образовательной программы, данная ОПОП является программой академической магистратуры.

Общесистемные требования к реализации программы магистратуры определены в соответствии с образовательным стандартом, самостоятельно устанавливаемым федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования – программ магистратуры (далее – образовательный стандарт ДВФУ).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 100 % от общего количества научно-педагогических работников организации. Реализация ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, доля которых в общем числе научно-педагогических работников составляет 100 %. Доля преподавателей, имеющих учёную степень и (или) учёное звание в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры составляет 80 %. Доля научно-педагогических работников из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой программы магистратуры в общем числе работников, реализующих программу магистратуры составляет 5 %. Общее руководство научным содержанием программы магистратуры по направлению подготовки осуществляет доцент, доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Николаева О.В., участвующая в реализации научных проектов, имеющая ежегодные публикации в ведущих отечественных и зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, включая журналы, индексируемые в базах данных Scopus, а также доклады по тематике исследований на национальных и международных конференциях.

ОПОП обеспечена представленной в локальной сети ДВФУ учебно-методической документацией по всем дисциплинам, включая самостоятельную работу студентов. Каждый обучающийся в течение всего

периода обучения обеспечен неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам и электронной информационно-образовательной среде ДВФУ, размещенной на платформе Blackboard Learn. Электронная информационно-образовательная среда ДВФУ обеспечивает: формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет". Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих.

Библиотечный фонд укомплектован электронными изданиями основной и дополнительной литературы, изданными за последние пятьдесят лет.

Учебный процесс обеспечен соответствующими противопожарным требованиям оборудованными аудиториями и лабораториями, предназначенными для проведения лекционных, лабораторных и практических занятий по дисциплинам учебного плана, а также помещениями для самостоятельной работы студентов.

Посредством сети WiFi, охватывающей все учебные корпуса, обучающиеся имеют доступ к сети «Интернет». Все аудитории, предназначенные для проведения занятий лекционного типа, оборудованы мультимедийными системами, проекторами, презентационными экранами.

Все здания ДВФУ спроектированы с учетом доступности для лиц с ограниченными возможностями. В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками,

специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

## **2. Нормативная база для разработки ОПОП**

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Образовательный стандарт, самостоятельно установленный ДВФУ для реализуемых основных образовательных программ высшего образования – программ магистратуры (далее – образовательный стандарт ДВФУ) по направлению подготовки по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», утвержденный приказом ректора ДВФУ № 12-13-592 от 04.04.2016.
- приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 N 301 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры";
- приказ Минобрнауки РФ от 27.11.2015 г. № 1383 «Об утверждении положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования»;
- приказ Минобрнауки РФ от 29.06.2015 № 636 "Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры";
- приказ Минобрнауки РФ от 09.11.2015 г. № 1309 «Об утверждении порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи»;
- приказ Минобрнауки РФ от 02.12.2015 г. N 1399 «Об утверждении плана мероприятий ("дорожной карты") министерства образования и науки

российской федерации по повышению значений показателей доступности для инвалидов объектов и предоставляемых на них услуг в сфере образования»;

- устав ДВФУ, утвержденный приказом Минобрнауки РФ от 06 мая 2016 года № 522;
- внутренние нормативные акты и документы ДВФУ.

### **3. Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы**

Целью ОПОП магистратуры по направлению 45.04.01 «Филология» является подготовка профессионалов высокой квалификации для работы в области фундаментальной и прикладной науки, образования и социальной сферы и формирование необходимых для данных видов деятельности общекультурных (общенаучных, социально-личностных, инструментальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ.

Задачи магистратуры включают формирование высокоэрудированной личности, обладающей знаниями современной научной парадигмы, владеющей методологией и методикой филологического анализа, навыками использования информационных технологий для решения профессиональных задач, подготовленной к самостоятельной научно-исследовательской, организационно-управленческой и педагогической деятельности.

Специальные задачи программы «Перевод как диалог языков и культур»:

- 1) подготовка исследователей высокой квалификации в области языкознания с учетом новейших мировых достижений в теории языка, а также преподавателей иностранных (романо-германских) языков на высшем



образовательном этапе с применением инновационных методов и приемов преподавания на основе современной электронной техники;

2) подготовка квалифицированных кадров в области перевода и переводоведения, способных осуществлять профессиональную переводческую деятельность (устный и письменный перевод с английского и на английский язык), в том числе с применением автоматизированных программ перевода;

3) подготовка профессионалов, знающих проблемы взаимодействия культур, особенности межкультурной прагматики, владеющих навыками межкультурной коммуникации на иностранном (романском и германском) языке, готовых к аналитической, редакторской, консультационной и культурно-организаторской деятельности.

#### **4. Трудоемкость ОПОП по направлению подготовки**

Срок освоения ОПОП подготовки магистра «Перевод как диалог языков и культур» по направлению 45.04.01 «Филология» для очной формы обучения составляет 2 года.

Трудоемкость ОПОП подготовки магистра «Перевод как диалог языков и культур» по направлению 45.04.01 «Филология» составляет 120 зачетных единиц, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

#### **5. Область профессиональной деятельности**

Профессиональная деятельность магистров по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» осуществляется в области филологии и гуманитарного знания, межличностной, межкультурной и массовой

коммуникации в устной, письменной и виртуальной форме, а также в области образования, культуры и управления.

Профессиональная деятельность магистров, освоивших ОПОП подготовки магистра «Перевод как диалог языков и культур», реализуется также в области исследования, практического профессионального применения романских и германских языков в переводческой деятельности и преподавании, изучения культуры западноевропейских стран.

## **6. Объекты профессиональной деятельности**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры «Перевод как диалог языков и культур» по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», являются:

иностранные языки (романские и германские) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах;

художественная литература (отечественная и зарубежная) и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах;

различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов);

устная, письменная и виртуальная коммуникация.

## **7. Виды профессиональной деятельности. Профессиональные задачи**

Магистр по направлению 45.04.01 «Филология», программа подготовки «Перевод как диалог языков и культур» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

научно-исследовательская;

педагогическая;

проектная и организационно-управленческая.

При разработке и реализации программы магистратуры организация ориентируется на конкретный вид (виды) профессиональной деятельности, к которому (которым) готовится магистр, исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательского и материально-технических ресурсов организации, а также с учетом требований профессиональных стандартов в соответствующей области профессиональной деятельности.

Выпускник программ магистратуры в соответствии с видом (видами) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа магистратуры, готов решать следующие профессиональные задачи:

научно-исследовательская деятельность:

самостоятельное проведение научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

квалифицированный анализ, оценка, реферирование, оформление и продвижение результатов собственной научной деятельности;

подготовка и редактирование научных публикаций;

участие в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

педагогическая деятельность:

планирование, организация и реализация образовательного процесса по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

разработка под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);

участие в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования (далее – ДПО), в профориентационных мероприятиях со школьниками;

педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО;

проектная и организационно-управленческая деятельность:

разработка, реализация и распространение результатов:

научных проектов в области филологии и гуманитарного знания;

образовательных проектов, в том числе связанных с организацией креативной деятельности обучающихся;

проектов в области пропаганды филологических знаний, межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения;

книгоиздательских проектов;

научных семинаров, дискуссий и конференций;

деловых контактов и протокольных мероприятий;

переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, переговоров;

процесса редактирования, комментирования, распространения различных типов текстов;

работы профильного подразделения в учреждениях государственного управления, культуры, издательствах, СМИ.

## **8. Требования к результатам освоения ОПОП**

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК), прежде всего общеуниверситетскими, едиными для всех выпускников ДВФУ:

способностью творчески адаптировать достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике, высокой степенью профессиональной мобильности (ОК-1);

готовностью проявлять качества лидера и организовать работу коллектива, владеть эффективными технологиями решения профессиональных проблем (ОК-2);

умением работать в проектных междисциплинарных командах, в том числе в качестве руководителя (ОК- 3);

умением быстро осваивать новые предметные области, выявлять противоречия, проблемы и выработать альтернативные варианты их решения (ОК-4);

способностью генерировать идеи в научной и профессиональной деятельности (ОК-5);

способностью вести научную дискуссию, владением нормами научного стиля современного русского языка (ОК-6);

способностью к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде (ОК-7).

способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-8);

готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-9);

готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-10);

способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-11).

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);

способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4).

Магистр по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью магистерской программы и видами профессиональной деятельности:

**научно-исследовательская деятельность:**

владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);

подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);

владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

умением самостоятельно применять и развивать методологию, методы и приемы филологического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-5);

умением представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности в устной и письменной форме по установленным требованиям (ПК-6);

умением определять актуальность научной проблематики, решаемой в рамках собственного филологического исследования, устанавливать прикладную значимость научных разработок, демонстрировать области потенциального внедрения результатов исследований (ПК-7);

**педагогическая деятельность:**

владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-8);

владением навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-9);

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-10);

готовностью участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования (далее – ДПО), в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-11);

педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-12);

**проектная и организационно-управленческая деятельность:**

способностью рационально использовать материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных разработок в соответствии с направленностью (профилем) магистерской программы (ПК-17);

способностью соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-18);

способностью организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-19).

**9. Характеристика образовательной среды ДВФУ, обеспечивающей формирование общекультурных компетенций и достижение воспитательных целей**

В соответствии с Уставом ДВФУ и Программой развития университета, главной задачей воспитательной работы с магистрантами является создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, для гражданского самоопределения и самореализации, для удовлетворения потребностей студентов в интеллектуальном, духовном, культурном и нравственном развитии. Воспитательная деятельность в университете осуществляется системно через учебный процесс, практики, научно-исследовательскую работу студентов и внеучебную работу по всем направлениям. В вузе создана кампусная среда, обеспечивающая развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.

Организацию и содержание системы управления воспитательной и внеучебной деятельности в ДВФУ обеспечивают следующие структуры:



Ученый совет; ректорат; проректор по учебной и воспитательной работе; службы психолого-педагогического сопровождения; Школы; Департамент молодежной политики. Приложить свои силы и реализовать собственные проекты молодежь может в Центре подготовки волонтеров и Объединенном студенческом научном обществе.

Воспитательная среда университета способствует тому, чтобы каждый студент имел возможность проявлять активность, включаться в социальную практику, в решение проблем вуза, города, страны, развивая при этом соответствующие общекультурные и профессиональные компетенции. Так, для поддержки и мотивации студентов в ДВФУ определен целый ряд стипендий: Стипендия Благотворительного фонда В. Потанина, Стипендия Оксфордского российского фонда, Стипендия Губернатора Приморского края и др.

Порядок, в соответствии с которым выплачиваются стипендии, определяется Положением о стипендиальном обеспечении и других формах материальной поддержки студентов, аспирантов и докторантов ДВФУ, утвержденном приказом № 12-13-1794 от 07.11.2014 г.

Критерии отбора и размеры повышенных государственных академических стипендий регламентируются Положением о повышенных государственных академических стипендиях за достижения в учебной, научно-исследовательской, общественной, культурно-творческой и спортивной деятельности, утвержденном приказом № 12-13-1862 от 19.11.2014 г.

Порядок назначения материальной помощи нуждающимся студентам регулируется Положением о порядке оказания единовременной материальной помощи студентам ДВФУ, утвержденным приказом № 12-18-1251 от 20.03.2013 г., а размер выплат устанавливается комиссией по рассмотрению вопросов об оказании материальной помощи студентам ДВФУ.

Кроме этого, для поддержки талантливых студентов в ДВФУ действует программа поддержки академической мобильности студентов и аспирантов - система финансирования поездок на мероприятия – научные конференции, стажировки, семинары, слеты, летние школы, регламентируемая Положением о порядке организации участия обучающихся ДВФУ в выездных учебных и внеучебных мероприятиях, утвержденным приказом № 12-13-506 от 23.05.2013 г.

В рамках реализации Программы развития деятельности студенческих объединений осуществляется финансовая поддержка деятельности волонтерского движения, развития клубов по интересам, поддержка студенческого спорта.

В университете создан Центр развития карьеры, который оказывает содействие выпускникам в трудоустройстве, регулярно проводятся карьерные тренинги и профориентационные мероприятия, что способствует развитию у них карьерных навыков и компетенций.

Университет – это уникальный комплекс зданий и сооружений, разместившийся на площади порядка миллиона квадратных метров, с развитой кампусной инфраструктурой, включающей общежития и гостиницы, спортивные объекты и сооружения, медицинский центр, сеть столовых и кафе, тренажерные залы, продуктовые магазины, аптеки, отделения почты и банков, прачечные, ателье и другие объекты, обеспечивающие все условия для проживания, питания, оздоровления, занятий спортом и отдыха студентов и сотрудников. Все здания кампуса спроектированы с учетом доступности для лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Для организации самостоятельной работы студентов оборудованы помещения и компьютерные классы с возможным доступом к сети Интернет и электронно-образовательной среде вуза.

## 10. Специфические особенности ОПОП

*Актуальность.* Освоение магистерской программы «Перевод как диалог языков и культур» обеспечивает выпускнику эффективное повышение профессиональной квалификации по направлению «Филология», значительно расширяет спектр потенциальной профессиональной деятельности по сравнению с бакалавриатом и специалитетом, открывает перспективы карьерного роста в прикладной переводческой, педагогической и управленческой деятельности, создает новые возможности научно-исследовательской работы и поступления в аспирантуру.

*Перспективы трудоустройства выпускников.*

Широкий спектр приобретаемых выпускником аналитических и практических навыков, связанных с формированием компетенций в области иностранных (романских и германских) языков и межкультурной коммуникации создает условия для успешной работы не только в российских, но и в международных и зарубежных образовательных учреждениях, редакционных и издательских компаниях, консультационных культурных центрах, средствах массовой информации, компаниях социальной и экономической сферы.

*Востребованность квалифицированных профессионалов,* обладающих знанием межкультурной прагматики, навыками и практическим опытом межкультурного общения на иностранных языках, полученным в ходе прохождения практики опытом переводческой деятельности в сферах науки, культуры и образования, на современном этапе обуславливает конкурентные преимущества выпускников магистерской программы «Перевод как диалог языков и культур» на рынке труда.

Программа магистратуры «Перевод как диалог языков и культур» основана на широкой филологической базе, обеспечивающей качественную профессиональную подготовку выпускников по иностранным (романским и германским) языкам, культурам, переводу, с одновременным высоким

уровнем подготовки в области языковедческих научно-исследовательских компетенций.

Реализация целого ряда курсов общеметодологической, языковой и культурологической направленности, а в частности изучение дисциплин «Филологические основы перевода», «Перевод в контексте взаимодействия языков и культур» и т.д. направлена на развитие у выпускников целостного, системного подхода к анализу общенаучных и филологических проблем. Дисциплины профессионального цикла («Иностранный язык в профессиональной сфере», «Практический курс современного западноевропейского языка», «Standard English (Литературный английский язык)», «Язык международных документов») формируют у выпускников навыки свободной устной и письменной коммуникации на иностранных языках и позволяют ориентироваться в культурном пространстве Европейских стран. Программой предусмотрено преподавание дисциплины на английском языке «Standard English (Литературный английский язык)».

Дисциплины «Переводческий практикум», «Межкультурный диалогизм художественного перевода», «Перевод в контексте взаимодействия языков и культур», «Мир русской культуры через английский язык», «Перевод как профессиональная деятельность» и др. готовят выпускников к переводческой деятельности на основе глубокого знания особенностей межкультурной прагматики и межкультурной коммуникации.

Дисциплина «Английский язык в Азиатско-Тихоокеанском регионе» призвана познакомить студентов с региональными разновидностями английского языка в Азии. В ходе освоения дисциплины «Современные информационные технологии в переводе» студенты получают знания и навыки использования автоматизированных программ перевода.

Фундаментальная подготовка с обеспечением возможности проводить самостоятельную научно-исследовательскую деятельность и самостоятельно развивать профессиональные качества отвечает требованиям потенциальных работодателей и требованиям современного рынка труда.

## 11. Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, электронных образовательных технологий, применяемых при реализации ОПОП

В учебном процессе по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» предусмотрено широкое применение активных и интерактивных методов и форм проведения занятий. Согласно учебному плану ОПОП с использованием активных и интерактивных методов и форм проводится 34,8% аудиторных занятий (табл. 1).

Таблица 1. Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий по ОПОП

Методы и формы организации занятий	Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий	Формируемые компетенции
<i>Ролевая игра</i>	решение задач усвоения нового материала и развития творческих способностей, моделирование ситуации, приближенной к основной профессиональной деятельности, используется в курсах «Литературный английский язык (Standard English)» и «Перевод как профессиональная деятельность»	владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-8); умение представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности в устной и письменной форме по установленным требованиям (ПК-6); подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3); рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-10); готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной

		<p>деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования (далее – ДПО), в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-11);</p>
<p><i>Анализ ситуаций</i></p>	<p>решение задач усвоения нового материала и развития способностей критического анализа ситуации из сферы основной профессиональной деятельности. Используется в рамках курсов «Переводческий практикум», «Перевод как профессиональная деятельность»</p>	<p>умение представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности в устной и письменной форме по установленным требованиям (ПК-6); владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2); умение определять актуальность научной проблематики, решаемой в рамках собственного филологического исследования, устанавливать прикладную значимость научных разработок, демонстрировать области потенциального внедрения результатов исследований (ПК-7); готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1).</p>
<p><i>Коллективные дискуссии в группе</i></p>	<p>анализ высказанных точек зрения на проблему, аргументирование принятия наиболее перспективных концепций, взаимодополнение разных точек зрения. Используется в рамках курсов «Переводческий практикум», «Перевод как профессиональная деятельность», «Литературный английский язык (Standard English)».</p>	<p>владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2); подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3); рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-10); готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной</p>

		<p>деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования (далее – ДПО), в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-11);</p> <p>способностью соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК – 18);</p> <p>владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2).</p> <p>умение определять актуальность научной проблематики, решаемой в рамках собственного филологического исследования, устанавливать прикладную значимость научных разработок, демонстрировать области потенциального внедрения результатов исследований (ПК-7).</p>
--	--	---

## **12. Особенности организации образовательного процесса по образовательной программе для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования - обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов. Модель позволяет лицам, имеющим ограниченные возможности здоровья (ОВЗ), использовать образование как наиболее эффективный механизм развития личности, повышения своего социального статуса.

При необходимости для инвалидов и лиц с ОВЗ могут разрабатываться индивидуальные учебные планы и индивидуальные графики обучения. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ОВЗ при желании может быть увеличен, но не более чем на год. При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций Федерального учреждения медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида.

При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом-инвалидом трудовых функций.

Для осуществления мероприятий текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации инвалидов и лиц с ОВЗ применяются фонды оценочных средств, адаптированные для таких обучающихся и позволяющие оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумажном носителе, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Руководитель ОПОП

д-р филол. наук, доцент

  
(подпись)

О.В. Николаева

**ОПОП ВО СОГЛАСОВАНА:**

зам. директора по УВР

ВИ-ШРМИ



А.А. Хаматова



# **I. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса при реализации ОПОП ВО.**

## **1.1 Календарный график учебного процесса**

Календарный график учебного процесса по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, государственной итоговой аттестации, каникул. График разработан в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, согласован и утвержден вместе с учебным планом.

Календарный график учебного процесса представлен в Приложении 1.

## **1.2 Учебный план**

Учебный план по образовательной программе по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» составлен в соответствии с требованиями к структуре ОПОП, сформулированными в образовательном стандарте высшего образования, самостоятельно устанавливаемым ДВФУ по направлению подготовки, по форме определенной отделом образовательных программ ДКУР, одобрен решением Ученого совета школы, согласован дирекцией школы, Департаментом по учебной работе и утвержден проректором по учебной и воспитательной работе.

В учебном плане указан перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся. Для каждой дисциплины (модуля) и

практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся, а также некоторые формы текущего контроля: экзамены, зачеты с оценкой, зачеты.

Учебный план по ОПОП включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную). Базовая часть учебного плана содержит дисциплины (модули), обязательные для всех образовательных программ по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур».

Учебный план ОПОП содержит дисциплины по выбору обучающихся в объеме 612 часов, что составляет 31,4 % вариативной части ОПОП ВО.

Учебный план представлен в Приложении 2.

### **1.3 Матрица формирования компетенций**

Матрица формирования компетенций по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» отражает взаимосвязь между формируемыми компетенциями и дисциплинами базовой и вариативной части, всеми видами практик, научно-исследовательской работой, а также формы оценочных средств по каждому из перечисленных видов учебной работы.

Формы оценочных средств соответствуют рабочим программам дисциплин, программам практик, научно-исследовательской работы и государственной итоговой аттестации.

Матрица формирования компетенций представлена в Приложении 3.

### **1.4 Рабочие программы учебных дисциплин (РПУД)**

Рабочие программы разработаны для всех учебных дисциплин (модулей) как базовой, так и вариативной части, включая дисциплины по выбору обучающихся. В соответствии с требованиями «Об утверждении макета рабочей программы учебной дисциплины для образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета,

магистратуры ДВФУ», утвержденного приказом врио ректора от 08.05.2015 № 12-13-824.

В структуру РПУД входят следующие разделы:

- титульный лист;
- аннотация;
- структура и содержание теоретической и практической части курса;
- учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся;
- контроль достижения целей курса (фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине; описание оценочных средств для текущего контроля);
- список учебной литературы и информационное обеспечение дисциплины (перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»);
- методические указания по освоению дисциплины;
- перечень информационных технологий и программного обеспечения;
- материально-техническое обеспечение дисциплины.

РПУД по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» составлены с учетом последних достижений в сфере языкознания и литературоведения и отражают современный уровень развития науки и практики.

Фонды оценочных средств, для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю), включают в себя:

- перечень компетенций, формируемых данной дисциплиной, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

– перечень контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

– описание процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В рабочие программы также включено описание форм текущего контроля по дисциплинам.

Рабочие программы дисциплин (модулей) представлены в Приложении 4.

### **1.5 Программы практик**

Учебным планом ОПОП ДВФУ по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» предусмотрены следующие виды практик: учебная и производственная, в том числе преддипломная.

Типы учебной практики:

практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Типы производственной практики:

Практика по получению профессиональных умений и опыта педагогической деятельности;

Практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности;

Практика по получению профессиональных умений и опыта проектной и организационно-управленческой деятельности;

Преддипломная практика.

Целями учебной практики являются: приобретение первичных профессиональных навыков в будущей профессиональной деятельности; закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин; ознакомление с содержанием профессиональной деятельности,

выполняемой на предприятии или в организации по месту прохождения практики.

Учебная практика проходит во втором семестре первого курса в объеме 4 недель (6 з.е. - 216 часов). Место проведения практики: кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ДВФУ. Способ проведения учебной практики: стационарная, выездная.

Производственная практика «Практика по получению профессиональных умений и опыта педагогической деятельности» направлена на подготовку профессионально компетентных специалистов, способных применять теоретические сведения и уже выработанные педагогические навыки и умения при решении новых учебных и воспитательных, приобретение умений и навыков организации и ведения педагогической деятельности в высшей школе. Практика является составной частью профессиональной подготовки магистранта для получения квалификации «магистр по направлению Филология» и представляет собой вид практической деятельности по осуществлению учебно-воспитательного процесса в высшей школе, включающего преподавание учебных дисциплин, организацию учебной деятельности студентов, научно-методическую работу, получение умений и навыков практической преподавательской деятельности. в соответствии с учебным планом и календарным учебным графиком, проводится на втором курсе, третьем семестре в объеме 6 недель (9 з.е., 324 часа). Форма проведения концентрированная, стационарная, выездная.

Производственная практика «Практика по получению профессиональных умений и опыта проектной и организационно-управленческой деятельности» проводится на втором курсе, третьем семестре в объеме 2 недель (3 з.е., 108 часов). Целью проектной и организационно-управленческой практики является закрепление студентами полученных теоретических знаний и профессиональных умений и навыков на основе участия в деятельности организаций, учреждений; приобретение студентами профессиональных навыков, компетенций и опыта проектной и

организационно-управленческой деятельности; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы, подготовка компетентных специалистов, способных создавать, редактировать, реферировать и систематизировать тексты официально-делового и публицистического стилей в разных сферах коммуникации и адекватно использовать их при решении профессиональных задач. Также ставится цель приобщить студента к социальной среде организации с целью приобретения социально-личностных компетенций, необходимых для работы в профессиональной сфере.

Организационно-управленческая и проектно-инновационная деятельность предполагает новую роль для филолога – роль человека, управляющего учебным, образовательным, производственным, инновационным и культурно-просветительским процессом в филологической деятельности. Форма проведения концентрированная, стационарная. Студенты проходят практику на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации. По итогам прохождения практики проводится зачет с оценкой.

Производственная практика «Практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности» проводится на втором курсе, четвертом семестре в объеме 2 недель (3 з.е., 108 часов). Целью практики по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности является подготовка магистранта как к самостоятельной научно-исследовательской работе, основным результатом которой является написание и успешная защита магистерской диссертации, формирование навыков выполнения и оформления научно-исследовательской работы. Студенты проходят практику на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации. По итогам прохождения практики проводится зачет с оценкой.

Производственная практика «Преддипломная практика» на втором курсе, 4 семестре в объеме 6 недель (9 з.е., 324 часа). Форма проведения концентрированная, стационарная, выездная. Основной целью

преддипломной практики является формирование научно-исследовательской культуры как составляющей профессиональной культуры личности. Её реализация в рамках преддипломной практики для магистрантов конкретизируется в ознакомлении с принципами и овладении технологиями научного исследования в гуманитарных областях знаний (филология – лингвистика, литературоведение). Преддипломная практика завершается представлением готовой магистерской диссертации с последующей её защитой на государственном экзамене.

Студенты проходят практику на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации. По итогам прохождения практики проводится зачет с оценкой.

Программы практик разработаны в соответствии с Положением о практиках Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет», утвержденным приказом ректора от 23.10.2015 №12-13-2030 и включает в себя:

- указание вида практики, способа и формы (форм) её проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объёма практики в зачетных единицах и её продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;
- содержание практики;
- указание форм отчётности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики;

- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Программы учебной, производственной и преддипломной практик представлены в Приложении 5.

### **1.6 Программа научно-исследовательской работы**

Цель НИР – подготовить магистранта как к самостоятельной научно-исследовательской работе, основным результатом которой является написание и успешная защита магистерской диссертации, так и к проведению научных исследований в составе творческого коллектива.

Задачами научно-исследовательской работы являются:

- вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;

- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе выполнения научно-исследовательской работы;

- выбирать необходимые методы исследования (модифицировать существующие, разрабатывать новые методы), исходя из задач конкретного исследования (по теме магистерской диссертации или при выполнении заданий научного руководителя в рамках магистерской программы);

- применять современные информационные технологии при проведении научных исследований;

- обрабатывать полученные результаты, анализировать и представлять их в виде законченных научно-исследовательских разработок (отчета по научно-исследовательской работе, тезисов докладов, научной статьи, магистерской диссертации);



- самостоятельно осуществлять научное исследование, разрабатывать и реализовывать методики, технологии и приемы обучения, анализировать результаты в рамках магистерской программы;

- использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы согласно учебному плану составляет б.з.е. – 216 часов.

В программе научно-исследовательской работы (НИР) по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» указаны виды, этапы НИР, выполняемой обучающимися по данной ОПОП, формы контроля хода ее выполнения.

### **1.7 Программа государственной итоговой аттестации**

Государственная итоговая аттестация выпускника ДВФУ по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация в обязательном порядке включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации, утвержденной приказом и.о. ректора от 17.04. 2012 г. № 12-13-85 и Изменениями в приказ к Положению об итоговой государственной аттестации выпускников от 16.03.2015 г. при №12-13-390.

Программа государственной итоговой аттестации включает в себя фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации, а также определяет требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы.

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации разработанный в соответствии с Положением о фондах оценочных средств ДВФУ, утвержденным приказом ректора от 12.05.2015 г. №12-13-850, включает в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена в Приложении 6.

## **II. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП**

### **2.1 Сведения о кадровом обеспечении ОПОП**

Требования к кадровому обеспечению ОПОП определены в соответствии с ОС ВО ДВФУ по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур».

Реализация ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Доля преподавателей, имеющих учёную степень и (или) учёное звание в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры составляет 80 %, в том числе учёную степень доктора наук и (или) учёное звание профессора имеет 23 % преподавателей.

Доля научно-педагогических работников из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой программы магистратуры в общем числе работников, реализующих программу магистратуры составляет 5 %.

Сведения о кадровом обеспечении образовательной программы включающие в себя информацию о преподавателях, реализующих дисциплины (модули) в соответствии с учебным планом, представлены в виде таблицы в Приложении 7.

### **2.2. Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов по ОПОП**

Требования к обеспеченности ОПОП учебно-методической документацией определены в соответствии с образовательным стандартом высшего образования, самостоятельно устанавливаемым ДВФУ.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части

всех циклов, изданными за последние 5 лет, из расчёта не менее 50 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Каждому обучающемуся обеспечен доступ к комплектам библиотечного фонда, состоящего из отечественных журналов и ведущих зарубежных журналов, соответствующих профессиональному циклу.

Каждому обучающемуся предоставляется возможность использования электронно-библиотечной системы через сайт и электронные читальные залы, включая доступ к полнотекстовым научно-методическим и учебно-методическим материалам.

Отвечая современным требованиям, библиотека ДВФУ предлагает пользователям полный перечень основных периодических, учебно-методических, справочных, нормативно-технических и научно-образовательных ресурсов удаленного доступа. Для студентов и преподавателей на сайте нашей библиотеки (в разделе Электронные ресурсы/Базы данных on-line) открыт доступ к полным текстам учебных и учебно-методических материалов.

Условия использования большинства электронных ресурсов регламентируются лицензионными соглашениями, содержащими ограничения для университета: использование только в научных и образовательных целях. С любого компьютера университета, подключенного к сети Интернет, организовано подключение в многопользовательском режиме без ограничения числа одновременных подключений к одному и тому же ресурсу.

Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов, необходимых для обеспечения учебного процесса, представлены в виде таблицы в Приложении 8.

### **2.3. Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП**

Требования к материально-техническому обеспечению ОПОП по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа

«Перевод как диалог языков и культур» определены в соответствии с образовательным стандартом высшего образования, самостоятельно устанавливаемым ДВФУ.

Финансирование реализации основных образовательных программ осуществляется в объеме не ниже установленных нормативов финансирования высшего учебного заведения.

Вуз располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, которые предусмотрены учебным планом вуза и соответствующие действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

В частности, образовательный процесс по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» полностью обеспечен:

- лекционными аудиториями с презентационным оборудованием;
- компьютерными классами с соответствующим бесплатным и/или лицензионным программным обеспечением;
- специализированными аудиториями, оснащенными соответствующим презентационным оборудованием для проведения практических занятий по учебным дисциплинам.

Компьютеры учебных аудиторий и подразделений объединены в локальные телекоммуникационные сети учебных подразделений университета.

Обеспечена возможность беспроводного доступа к сети, в том числе с личных ноутбуков.

Существует возможность выхода в сеть Интернет, в том числе в процессе проведения занятий.

Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП, включая информацию о наличии оборудованных учебных кабинетов, объектов для

проведения практических занятий с перечнем основного оборудования, объектов физической культуры и спорта, представлены в виде таблицы в Приложении 9.

#### **2.4. Сведения о результатах научной деятельности руководителя образовательной программы**

Требования к организации и проведению научных исследований в рамках реализуемой ОПОП по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» определены в соответствии с образовательным стандартом высшего образования, самостоятельно устанавливаемым ДВФУ.

Сведения о результатах научной деятельности руководителя ОП по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Перевод как диалог языков и культур» включают в себя информацию об изданных за последние три года учебниках и учебных пособиях, монографиях, научных публикациях, разработках и объектах интеллектуальной собственности, НИР и ОКР и представлены в виде таблицы в Приложении 10.

Руководитель ОПОП

д-р филол. наук, доцент




(подпись)

О.В. Николаева

**ОПОП ВО СОГЛАСОВАНА:**

зам. директора по УВР

ВИ-ШРМИ



(подпись)

А.А. Хаматова